

# Quel français régional parlez-vous?

Autor(en): **Bimet, Anne-Marie**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **42 (2015)**

Heft 161

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1045278>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# QUEL FRANÇAIS RÉGIONAL PARLEZ-VOUS ?

Comité de rédaction, d'après informations reçues par courriel

Dans le cadre d'une recherche portant sur les usages actuels du français en Europe, des linguistes vous proposent de participer à une grande enquête, dont le but est d'évaluer la vitalité de certaines expressions et prononciations régionales, ainsi que leur degré d'extension hors de leur région d'origine.

Aidons les linguistes à y voir plus clair entre ceux qui « panossent » et « wassinguent », entre ceux qui mangent « un pain au chocolat » ou « une chocolatine », entre les personnes qui saluent en disant « adieu », celles qui « niarent », « niourfent » ou « piossent ».



Dites-vous plutôt « je vais y faire », ou « je vais le faire » ?

Est-ce que « vous avez déjà eu fumé » ? Est-ce cela vous arrive d'être « plan-plan » ?

Quand vous allez au lac, enfillez-vous un « calosse », un « pyjama de bain » ou un « costume de bain » ?

Vous est-il déjà arrivé d'aller quelque part et de n'avoir « personne vu » ?

Prononcez-vous différemment les « pâtes » (que l'on mange) et les « pattes » (d'un animal) ?

Faites-vous une différence, lorsque vous parlez, entre des mots comme « piquais » et « piqué » ?

## Participez à une enquête linguistique et aidez la science !

Le français de nos régions vous intéresse ? Vous avez 10 minutes devant vous, et vous voulez contribuer à mieux comprendre comment voyagent, survivent ou disparaissent les mots et les expressions de nos régions ?

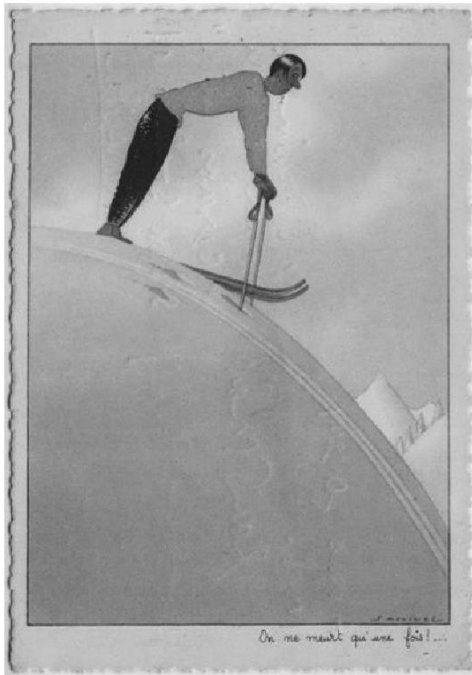
Trois tests sont proposés :

- Les mots et les expressions de nos régions (francophonie)
- Les mots et les expressions de nos régions (Alpes et Jura)
- La prononciation des mots de nos régions (test sonore).

**Rendez-vous sur internet à l'adresse**  
**<http://www2.unine.ch/observatoirefrancaissr>**

Vous pouvez participer à ces enquêtes depuis votre ordinateur, votre smartphone ou votre tablette (il faut toutefois être connecté à Internet). La fiabilité des résultats nécessite que les enquêtes touchent une population aussi variée que possible.

Les premiers résultats de cette enquête seront présentés lors du colloque «dia-variation» en novembre à Neuchâtel (<http://www2.unine.ch/dia-variation2015>), lors d'un colloque universitaire réunissant des spécialistes de toute



la francophonie. Les participants à l'enquête seront également informés par courriel et l'Observatoire prévoit d'éditer des publications grand public. Si vous souhaitez être tenu au courant des résultats et de la suite de cette étude, indiquez votre adresse email lorsqu'elle vous sera demandée sur internet lors des tests. Quelques résultats de ces enquêtes seront également publiés dans L'AMI DU PATOIS.

Un grand merci à tous les participants de la part des linguistes : Mathieu Avanzi, Federica Diémoz & Sandra Schwab

*Il faut se lancer dans le projet.*  
Archives Anne-Marie Bimet

## ▶ LA CITATION : APPEL À CONTRIBUTION

Dans chaque numéro de L'AMI DU PATOIS, le comité de rédaction partage avec vous des CITATIONS. Merci particulier à André Lager qui choisit ces citations à lire dans ce numéro aux pages 25, 29, 44, 50, 66. Lors de vos lectures, si vous découvrez quelques perles, quelques bons mots, merci de nous les communiquer pour que nous puissions les partager. C'est important de noter exactement les références. On compte sur vous !

**Délai de réception de votre contribution pour**  
**L'EXPRESSION DU MOIS : LE FEU**

**Lundi 5 octobre 2015**